

Ovládací skříňka MMS

MMS control box 

Schaltkaste MMS 

Шкаф управления MMS 



CZ

POPIS	5
INSTALACE	5
OVLÁDÁNÍ VÍCE OHŘÍVAČŮ MONZUN	7
OVLÁDÁNÍ PROSTOROVÉHO TERMOSTATU RDG 160 T	8
Uvedení do provozu	9
Ruční zapnutí topení	9
Ruční vypnutí topení	9
Ruční zapnutí ventilace (letní provoz)	9
Ruční vypnutí ventilace	9
NASTAVOVÁNÍ PROSTOROVÉHO TERMOSTATU RDG 160 T	10
Nastavení aktuálního času a dne v týdnu	10
Nastavení (změna) časového programu	10
Prohlížení nastavení	11
Použití přechodného časovače (párty tlačítko)	11
Zamknutí ovládacích prvků	11
Postup nastavení regulačních parametrů	12

Obr. 1: Popis ovládací skříňky MMS



1 termostat RDG160T

2 resetovací tlačítko

Ovládací skříňka MMS slouží k ovládání plynových ohřívačů vzduchu MONZUN.

Obsahuje prostorový termostat Siemens RDG160T, který slouží k ovládání a modulaci ohřívače, resetovací tlačítko a připojovací svorkovnice. Ovládání ohřívače je možné ručně nebo dle týdenního programu. Modulace výkonu ohřívače je v obou případech automatická podle rozdílu žádané a skutečné prostorové teploty.

Resetovací tlačítko je umístěno na levém boku ovládací skříňky. Slouží k resetu poruchového stavu hořákové automatiky ohřívače vzduchu MONZUN, který může být vyvolán např. neúspěšným zapalováním při zavřeném přívodu plynu. Poruchový stav se projeví na ohřívači MONZUN rozsvícením červené kontrolky Porucha.

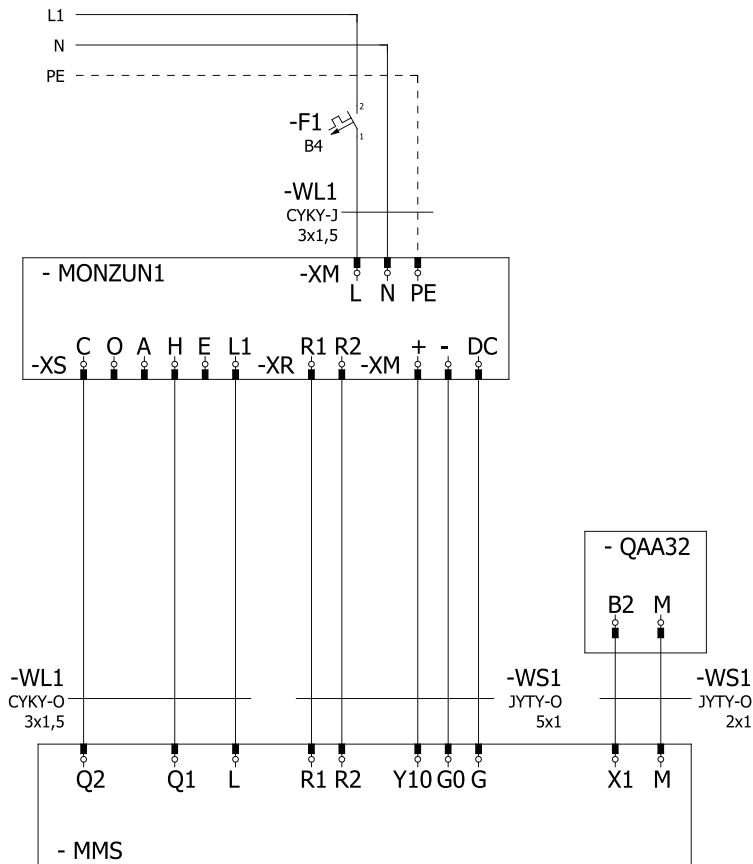
Prostorový termostat Siemens RDG160T je možno vybavit (není součástí balení) externím čidlem teploty QAA32.

INSTALACE

Ovládací skříňka MMS je určená výhradně k použití v interiéru. Vhodné umístění je v obytné zóně na vnitřní stěnu cca 1,5 m nad podlahou. Nemontovat nad zdroje tepla (televizní přijímač, topidlo, lednice apod.), ani tam, kde by byla vystavena přímým slunečním paprskům, průvanu, záření od přístrojů, ani do vlhkého prostředí.

Namontujte ovládací skříňku MMS pomocí přiložených hmoždinek a vrutů na zvolené místo.

Kabely přiveďte průchodkami na spodní straně nebo otvory v zadní stěně skříňky a zapojte do svorkovnice dle *obr. 2*.

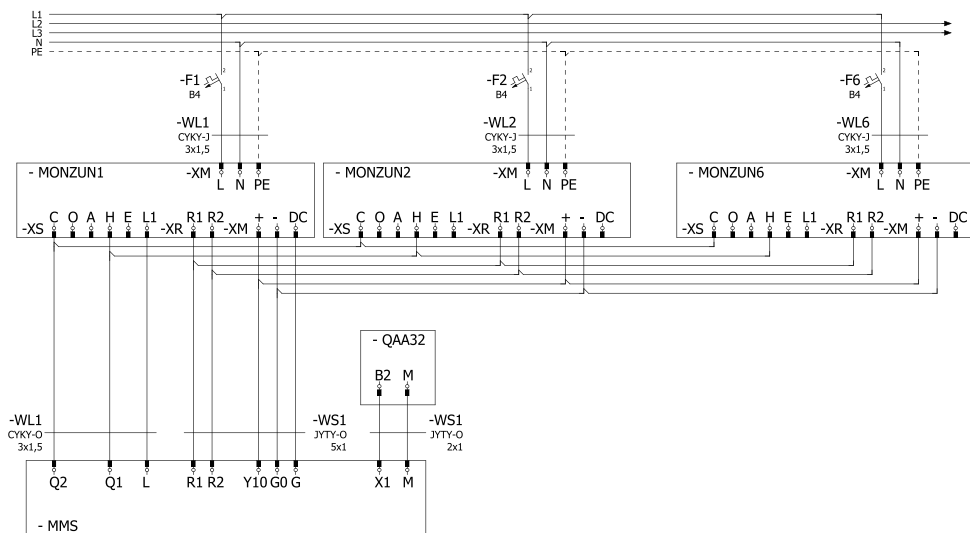


Obr. 2: Schema propojení ohřívače MONZUN s ovládací skříňkou MMS

OVLÁDÁNÍ VÍCE OHŘÍVAČŮ MONZUN

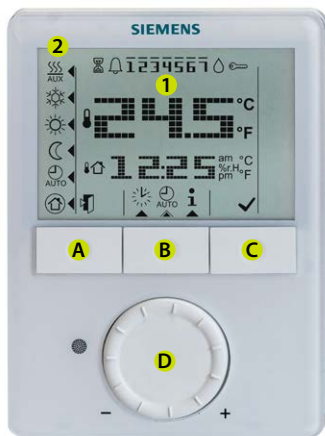
Ovládací skříňkou MMS lze ovládat až 6 ohřivačů MONZUN za těchto podmínek:

- Všechny ohřivače ovládané jednou skříňkou jsou připojeny na tutéž fázi.
- Všechny ohřivače ovládané jednou skříňkou se ovládají stejně a zároveň.



Obr. 3: Schema propojení více ohřivačů MONZUN s ovládací skříňkou MMS

OVLÁDÁNÍ PROSTOROVÉHO TERMOSTATU RDG 160 T



Ovládací prvky prostorového termostatu

- A** tlačítko pro výběr provozního režimu
- B** tlačítko pro nastavování časového programu
- C** tlačítko volby režimu ventilátoru/potvrzení
Při ovládání ohřevů MANDÍK se používá jen pro potvrzení.
- D** kolečko pro nastavení hodnoty

1 HLAVNÍ DISPLEJ

- 24.5** prostorová teplota
°C, °F jednotka zobrazované teploty
- zamčení ovládacích prvků
- signalizace poruchy
- kondenzace v prostoru
- přechodný časovač aktivní (párty tlačítka)
- 1234567** den v týdnu 1 = Po, 2 = Út ... 7 = Ne
- 12:25** aktuální čas
- nastavení času a dne
- nastavení časového programu
- odchod z menu (Esc)
- potvrdit (nad tlačítkem C)

2 DRUH PROVOZU

- režim topení
- režim chlazení
- komfortní režim, továrně 21 °C
- útlumový režim, továrně 15 °C
- nezamrzný režim, továrně 8 °C
- automatický provoz dle časového programu
- ◀ šipka, indikující vybraný režim

Uvedení do provozu

- a) Plynové ohřívače vzduchu MONZUN smí používat pouze osoba poučená o používání spotřebiče bezpečným způsobem a která rozumí případným nebezpečím.
- b) Osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností smí ohřívač používat jen pod dozorem osoby poučené dle bodu a).

- c) Dětem je zakázáno ohřívač Monzun používat ani si s ním nesmí hrát.

Připojením ohřívače MONZUN na síť se zároveň zapne i připojený prostorový termostat RDG 160 T.

Ruční zapnutí topení

Opakovaným stisknutím levého tlačítka navolit režim topení  a komfortní režim . Je-li aktuální prostorová teplota nižší než nastavená komfortní, ohřívač se zapne. Pokud je nastavená komfortní teplota nižší než aktuální prosto-

rová, zvýšíme ji kolečkem ve směru hodinových ručiček, požadovaná teplota bliká a nemá symbol teploměru. Výkon hořáku ohřívače je úměrný rozdílu mezi požadovanou a aktuální prostorovou teplotou.

Ruční vypnutí topení

Nastavit levým tlačítkem režim s nižší požadovanou teplotou než je aktuální prostorová teplota (útlum , nezámrzný ) nebo snížit

kolečkem proti směru hodinových ručiček požadovanou komfortní teplotu.

Ruční zapnutí ventilace (letní provoz)

Levým tlačítkem nastavit režim chlazení  a komfort . Je-li aktuální prostorová teplota vyšší než nastavená komfortní, ventilátor ohřívá

vače se zapne. Pokud je aktuální prostorová teplota nižší než nastavená komfortní, pro zapnutí ventilace je nutno snížit požadovanou komfortní teplotu pod aktuální.

Ruční vypnutí ventilace

Levým tlačítkem navolit jiný režim, např. chlazení + nezámrzný nebo chlazení + útlum.

NASTAVOVÁNÍ PROSTOROVÉHO TERMOSTATU RDG 160 T

Nastavení aktuálního času a dne v týdnu

Stiskněte tlačítko nastavení časového programu (prostřední), na displeji se objeví symbol , potvrďte pravým tlačítkem ✓. Číslice zobrazující čas začnou blikat, otáčením kolečka nastavte aktuální čas.

Pro změnu formátu zobrazení času ze 24hodinového na dvanáctihodinový a naopak přejděte při nastavování času přes hodnotu 23:59, respektive 00:00.

Nastavený čas potvrďte pravým tlačítkem ✓, začne blikat indikátor dne v týdnu, aktuální den nastavte otáčením kolečka proti směru hodinových ručiček.

Nastavený den potvrďte pravým tlačítkem ✓. Nad levým tlačítkem se objeví symbol  (Esc), stisknutím levého tlačítka opustíte programovací režim.

Pozn. V případě přerušení napájení se po jeho obnovení rozblíká údaj času jako indikace výpadku napájení. Časový program pokračuje s původním časem před výpadkem napájení.

Nastavení (změna) časového programu

Prostorový termostat obsahuje 8 programovatelných časových bloků, které mohou být zařazeny do jednoho nebo více dnů v týdnu.

1. Stiskněte dvakrát programovací tlačítko (prostřední) pro vstup do nastavení časových bloků, objeví se symbol .
2. Otáčením kolečka vyberte časový blok A1...A8, který chcete nastavovat a potvrďte pravým tlačítkem ✓.
3. Otáčením kolečka nastavte počátek komfortního režimu  ◀ a potvrďte pravým tlačítkem ✓.
4. Otáčením kolečka nastavte konec komfortního = počátek útlumového režimu  ◀ a potvrďte pravým tlačítkem ✓.
5. Symboly pro den v týdnu 1, ok ✓ a Esc  začnou blikat. Stiskněte tlačítko ok ✓ pro vložení nebo Esc  pro nevložení časového bloku do daného dne.

6. Jakmile je blok vložen/nevložen do sedmého dne, začnou blikat všechny vybrané dny v týdnu. Potvrďte nastavení tlačítkem ok ✓ a tím postoupíte k nastavení dalšího časového bloku.

Pro uložení Vašeho nastavení nezapomeňte stisknout ok po kroku 6 před stisknutím tlačítka Esc pro opuštění programovacího režimu.

Prohlížení nastavení

1. Stiskněte dvakrát programovací tlačítko (prostřední) pro vstup do nastavení časových bloků, objeví se symbol .
2. Otáčením kolečka prohlédnete postupně všech 8 časových bloků.

3. Stisknutím tlačítka Esc  se vrátíte do normálního provozu.

Použití přechodného časovače (párty tlačítko)

Přechodný časovač slouží k dočasnému prodloužení komfortního nebo útlumového režimu při mimořádné přítomnosti/nepřítomnosti.

Prostorový termostát v režimu automatického provozu .

Stiskněte levé tlačítko na max. 3 s a zároveň otáčejte kolečkem po směru hodinových ručiček

pro prodloužení komfortního režimu displej  ◀ 0 až +9:30 nebo proti směru hodinových ručiček pro prodloužení útlumového režimu, displej  ◀ 0 až -9:30. Obě prodloužení lze nastavit max. o 9:30 hodiny, po uplynutí nastavené doby se regulátor vrátí do normálního provozu dle časového programu.

Zamknutí ovládacích prvků

Pro zamknutí nebo odemknutí ovládacích prvků stiskněte a držte 3 s pravé tlačítko.

Postup nastavení regulačních parametrů

1. Stisknout levé i pravé tlačítko současně na nejméně 4 s.
2. Tlačítka uvolnit a hned potom stisknout pravé tlačítko a držet cca 3 s, dokud se neobjeví P01 místo teploty na displeji.
3. Otáčením kolečka vyberte požadovaný parametr.
4. Stiskněte pravé tlačítko ok ✓, začne blikat hodnota zvoleného parametru, můžete ji změnit otáčením kolečka.
5. Stisknutím pravého tlačítka ok ✓ potvrdíte nastavenou hodnotu, tlačítkem Esc  se změna zruší.

Pro nastavení dalších parametrů opakujte kroky 3 až 5, pro opuštění režimu nastavení parametrů stiskněte tlačítko Esc .

Parametr	Název parametru	Tovární nastavení	Rozsah nastavení
P01	Řídicí sekvence	2	0 – pouze vytápění 1 – pouze chlazení 2 – přepínání Vyt./Chlaz. ručně 3 – přepínání Vyt./Chlaz. auto 4 – vytápění a chlazení
P02	Výběr provozního režimu levým tlačítkem	1	1 – AUTO/Komfort/Nezámrz 2 – Auto/Komfort/Útlum/Nezámrz
P4	Zobrazení teploty ve F nebo °C	0	0 – °C 1 – °F
P05	Kalibrace čidla teploty	0.0 K	-3...+3 K
P06	Zobrazená teplota na displeji	0	0 – prostorová teplota 1 – žádaná teplota
P08	Žádaná teplota pro komfort	21 °C	5...40 °C
P09	Omezení minimální žádané teploty v režimu komfort	5 °C	5...40 °C
P10	Omezení maximální žádané teploty v režimu komfort	35 °C	5...40 °C
P11	Žádaná hodnota pro topení v ekonomickém režimu	15 °C	Off, 5 °C
P12	Žádaná hodnota pro chlazení v ekonomickém režimu	30 °C	Off, 40 °C
P14	Zámek tlačítek	0	0 – zakázán 1 – automaticky 2 – ručně

EN

CONTENTS

EN

DESCRIPTION	17
INSTALLATION	17
CONTROL OF MULTIPLE MONZUN HEATERS	19
CONTROL OF RDG 160 T ROOM THERMOSTAT	20
Commissioning	21
Manual switch-on of heating	21
Manual switch-off of heating	21
Manual switch-on of ventilation (summer operation)	21
Manual switch-off of ventilation	21
SETTING OF THE RDG 160 T ROOM THERMOSTAT	22
Current time and week day setting	22
Time program setting (change)	22
Viewing of setting	23
Using of the transitional timer (party button)	23
Control elements lock	23
Process of regulation parameters setting	24

Fig. 1: Description of MMS control box



1 Thermostat RDG160T

2 Reset button

DESCRIPTION

EN

MMS control box is used to control gas air heaters MONZUN.

It includes a room thermostat Siemens RDG160T that is used to control and modulate the heater, reset button and terminal board. The heater control can be manual or based on a week program. Heater performance modulation is automatic in both cases, depending on the requested and real room temperature.

Reset button is placed on the left side of control box. It is used to reset the fault condition of the burner automation of the MONZUN air heater, which can be caused, for example, by unsuccessful ignition when the gas supply is closed. The fault condition is indicated on the MONZUN heater by the red indicator light Alarm.

The Siemens RDG160T room thermostat can be extended (not included) with a QAA32 room temperature sensor.

INSTALLATION

MMS control box is solely designed for interior use. It is appropriate to situate it on an internal wall at about 1,5 m above the floor in the room. Do not install above a heat source (TV, heater, fridge, etc.) or under direct sun light, in draught, radiation of devices nor in humid environment.

Install the MMS control box using enclosed screws and dowels in a chosen place.

Pass cable through a gland on the lower side or through holes in box rear side and connect in the terminal board pursuant to the *fig. 2*.

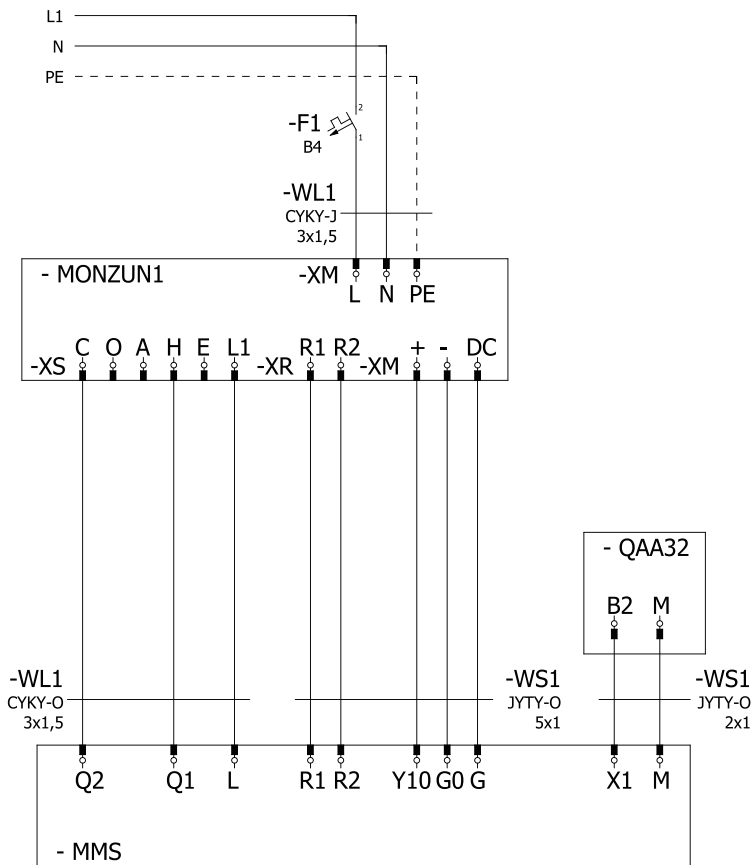


Fig. 2: Wiring diadram of MONZUN heater and MMS control box connection

CONTROL OF MULTIPLE MONZUN HEATERS

Up to 6 MONZUN heaters can be controlled by the MMS control box under the following conditions:

- All heaters controlled by one cabinet are connected to the same phase.
- All heaters controlled by one cabinet are controlled in the same way and at the same time.

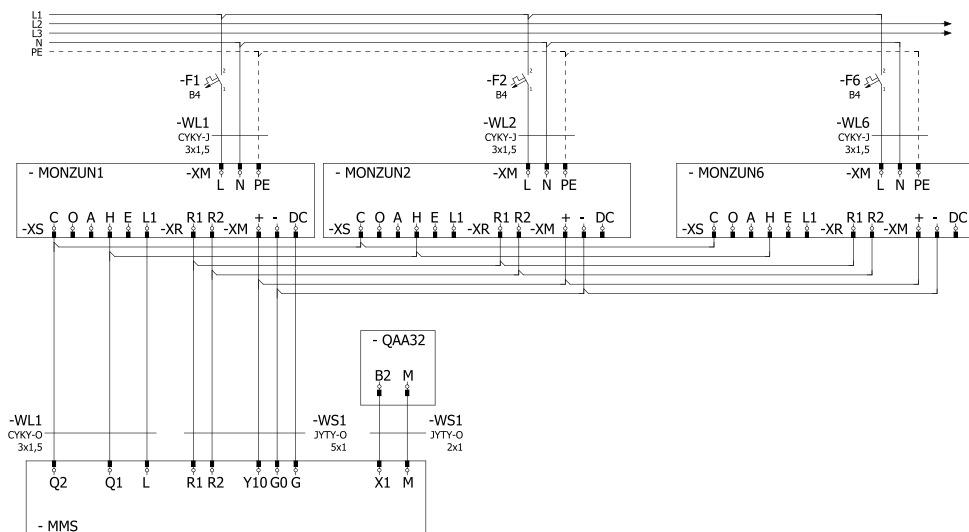
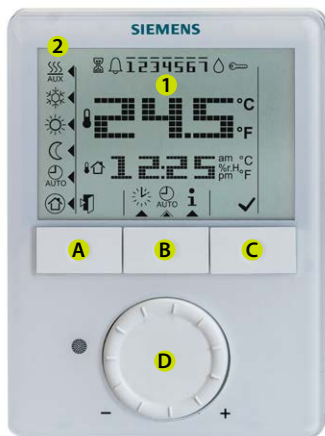


Fig. 3: Diagram of the connection of several MONZUN heaters with the MMS control box

CONTROL OF RDG 160 T ROOM THERMOSTAT



Control elements of the room thermostat

- A** operational mode selection button
- B** time program setting button
- C** button of fan mode selection/confirmation
Only the confirmation is used for control of MANDIK heaters.
- D** value setting wheel

1 MAIN DISPLAY

- 24.5** room temperature
- °C, °F units of displayed temperature
- control element lock
- defect signalling
- condensation in room
- transitional timer active (party button)
- 1 2 3 4 5 6 7** day of week 1 = Mo, 2 = Tue ... 7 = Su
- 12:25** current time
- time and day setting
- time program setting
- exit from menu (Esc)
- confirm (above C button C)

2 OPERATION MODE

- heating mode
- cooling mode
- comfort mode, set in factory at 21 °C
- economy mode, set in factory at 15 °C
- antifreeze mode, set in factory at 8 °C
- automatic operation based on the time program
- ◀ arrow indicating the selected mode

Commissioning

- a) Gas air heaters MONZUN can be used only by person who is instructed regarding the safe use of the device and who understands possible hazards.
- b) Persons with limited physical, sensorial or mental capabilities or lack of experience can use the device only under the person instructed pursuant to the point a).

- c) Children are not allowed to use the MONZUN heater nor to play with it.

When switching on the power supply of MONZUN heater the room thermostat RDG 160 T is also switched on.

Manual switch-on of heating

With repeated pushing of left button select the heating mode  and the comfort mode . If the room temperature is lower than the set comfort one, the heater switches on. In case the set comfort temperature is below the cur-

rent room one, increase it by turning the wheel clock-wise, the required temperature blinks and has no thermometer symbol. The heater burner output proportionally depends on the difference between the requested and current room temperature.

Manual switch-off of heating

Using the left button set the mode with a requested temperature below the current room temperature (economy , antifreeze ) or

turn the wheel anti-clockwise to reduce the requested comfort temperature.

Manual switch-on of ventilation (summer operation)

With the left button set the cooling mode  and comfort . If the room temperature is below than the set comfort one, the heater fan switches on. Provided the current room

temperature is below the set comfort one, you shall lower the requested comfort temperature below the current one in order to switch on the ventilation.

Manual switch-off of ventilation

Use the left button to set another mode, for example cooling + anti-freezing or cooling + economy.

SETTING OF THE RDG 160 T ROOM THERMOSTAT

Current time and week day setting

Press the button of time program setting (middle one), the display shows the symbol , confirm with the right button . Numbers showing the time start blinking, turn the wheel and set the current time.

In order to change the time display format from 24 hours format to the 12 hours one and vice versa override the value 23:59, i.e. 00:00, when setting the time.

Confirm the set time with right button , the week day indicator starts blinking, set the current day by turning the wheel anticlockwise.

Confirm the set day with right button . Above the left button, the symbol  (Esc) is shown, by pressing the left button you exit the programming mode.

Note: In case of power supply breach the time starts blinking to indicate the power supply failure. The time program continues with original time before the power supply failure.

Time program setting (change)

The room thermostat includes 8 programmable time blocks that can be assigned to one or more week days.

1. Push twice the programming button (middle one) in order to enter in time block setting, this symbol shows .
2. Turn the wheel to choose the time block A1...A8 you wish to set and confirm with right button .
3. Turn the wheel and set the comfort mode start   and confirm with the right button .
4. Turn the wheel to set the end of the comfort = start of the attenuation mode   and confirm with right button .
5. Symbols of week day 1, ok  and Esc  starts blinking. Push the button ok  in order to insert or Esc  not to insert the time block in that day.

6. As soon as the block is/is not inserted into the seventh day, all chosen week days start blinking. Confirm the setting by the button ok ✓ and thus you pass to setting of another time block.

In order to save your setting do not forget to push ok following the step 6 before you press the button Esc to exit the programming mode.

Viewing of setting

1. Push twice the programming button (middle one) in order to enter in time block setting, this symbol shows  .
2. Turn the wheel to subsequently view all 8 time blocks.

3. Press the button Esc  to return to the standard operation.

Using of the transitional timer (party button)

The transitional timer is used to temporary prolong the comfort or economy mode under extraordinary presence/absence.

Room thermostat in the automatic operation mode .

Push the left button for max. 3 s and at the same time turn the when clockwise to prolong

the comfort mode, display  ◀ 0...+9:30 or anticlockwise to prolong the economy mode, display  ◀ 0...-9:30. Both prolongation can be set by 9:30 hrs max, following the expiration of the set time the regulator returns back to the standard operation according to the time program.

Control elements lock

Push and keep the right button for 3 s to lock or unlock control elements.

Process of regulation parameters setting

1. Push the left and the right buttons together for 4 s at least.
2. Release the buttons and immediately push the right button and keep for about 3 s until P01 is shown instead of the temperature on the display.
3. Turn the wheel to choose the requested parameter.
4. Push the right button ok ✓, the value of chosen parameter starts blinking, you can change it by turning the wheel.
5. Push the right button ok ✓ to confirm the set value, using Esc value ⏏ you cancel the change.

In order to set further parameters, repeat steps 3 to 5, in order to leave the parameter setting mode push Esc button ⏏.

Parameter	Parameter title	Factory setting	Scope of setting
P01	Control frequency	2	0 – heating only 1 – cooling only 2 – manual changing of Heat/Cool 3 – automatic changing of Heat/Cool 4 – heating and cooling
P02	Choice of operational mode with left button	1	1 – AUTO/Comfort/Antifreeze 2 – Auto/Comfort/Economy /Antifreeze
P4	Temperature display in F or °C	0	0 – °C 1 – °F
P05	Temperature sensor calibration	0.0 K	-3...+3 K
P06	Temperature shown on the display	0	0 – room temperature 1 – requested temperature
P08	Requested temperature for comfort	21 °C	5...40 °C
P09	Limitation of minimum requested temperature of comfort mode	5 °C	5...40 °C
P10	Limitation of maximum requested temperature of comfort mode	35 °C	5...40 °C
P11	Requested value for heating under economy mode	15 °C	Off, 5 °C
P12	Requested value for cooling under economy mode	30 °C	Off, 40 °C
P14	Button lock	0	0 – forbidden 1 – automatically 2 – manually

DE

BESCHREIBUNG	29
INSTALLATION	29
STEUERUNG MEHRERER LUFTERHIZERN	31
BEDIENUNG DES RAUMTHERMOSTATS RDG 160 T	32
Inbetriebnahme	33
Manuelle Einschaltung der Heizung	33
Manuelle Ausschaltung der Heizung	33
Manuelle Einschaltung der Lüftung (Sommerbetrieb)	33
Manuelle Ausschaltung der Lüftung	34
EINSTELLUNG DES RAUMTHERMOSTATS RDG 160 T	34
Einstellung der aktuellen Uhrzeit und Wochentag	34
Einstellung (Veränderung) des Zeitprogramms	34
Ansehen der Einstellungen	35
Verwendung des vorübergehenden Timers (Party-Taste)	35
Sperren der Bedienelemente	36
Vorgang für Einstellung der Regelparameter	36

Abb. 1: Beschreibung der Schaltkasten MMS



1 Raumthermostat RDG160T

2 Reset-Taste

BESCHREIBUNG

DE

Der Schaltkasten MMS dient zur Bedienung der Gasluftherhitzer MONZUN.

Er beinhaltet den Raumthermostat Siemens RDG160T, der zur Bedienung und Modulation des Erhitzers dient, die Reset-Taste und die Anschlussklemmleiste. Der Erhitzer kann manuell oder laut dem Wochenprogramm bedient werden. Die Modulation der Leistung ist in beiden Fällen automatisch, je nach dem Unterschied der Soll- und Ist-Raumtemperatur.

Reset-Taste befindet sich auf der linken Seite des Schaltschranks. Er dient dazu, den Ausfallzustand der MONZUN Luftherhitzer-Brennerautomatik zurückzusetzen, z.B. durch eine erfolglose Zündung bei geschlossener Gaszufuhr verursacht werden kann. Der Ausfallzustand wird am MONZUN Luftherhitzer durch das Aufleuchten des roten Kontrolllichts angezeigt.

Der Raumthermostat Siemens RDG160T kann mit einem externen Temperatursensor QAA32 ausgestattet werden (der Sensor ist nicht im Lieferumfang enthalten).

INSTALLATION

Der Schaltkasten MMS ist ausschließlich zur Verwendung im Innenraum bestimmt. Eine geeignete Unterbringung ist im Aufenthaltsbereich an einer Innenwand, ca. 1,5 m über dem Boden. Nicht über Wärmequellen (Fernseher, Heizgerät, Kühlschrank, u. ä.) oder an Stellen, wo er direkten Sonnenstrahlen, Zugluft, Strahlung von Geräten ausgestellt wäre, montieren, und nicht in feuchte Umgebung platzieren.

Den Schaltschrank MMS mit Hilfe der beiliegenden Dübel und Schrauben an die gewählte Stelle montieren.

Die Kabel durch Durchführungen an der unteren Seite oder durch Löcher in der hinteren Wand des Kastens führen und in die Klemmleiste laut Abb. 2 anschließen.

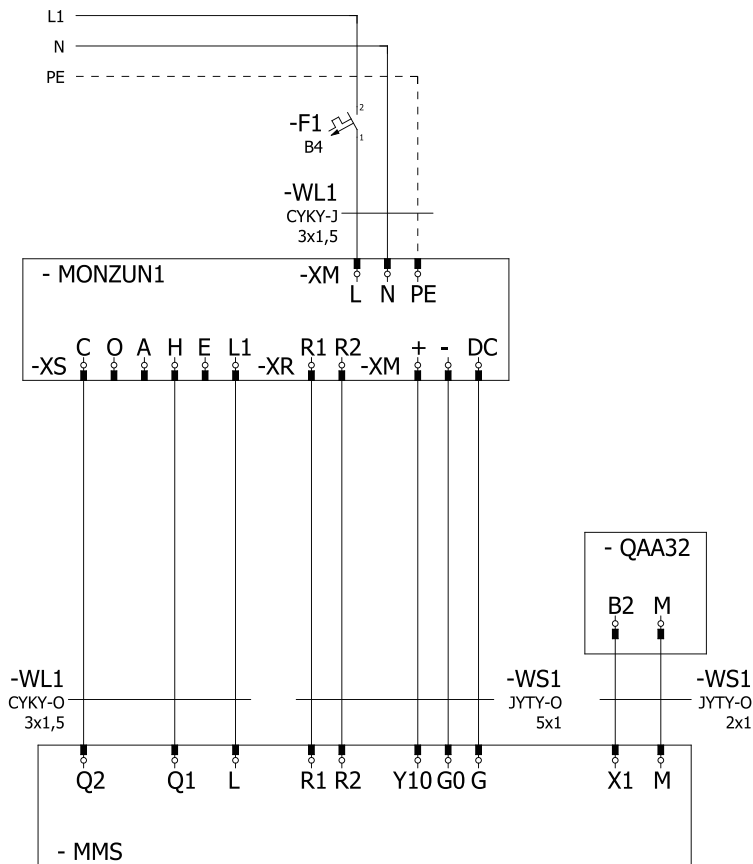


Abb. 2: Schema der Verbindung des Erhitzers MONZUN mit dem Schaltkasten MMS

STEUERUNG MEHRERER LUFTERHITZERN

Steuerschrank MMS kann unter diesen Bedingungen bis zu 6 Lufterhitzern MONZUN steuern:

- Alle von einem Schrank gesteuerten Lufterhitzern sind an gleiche Phase angeschlossen.
- Alle von einem Schrank gesteuerten Lufterhitzern werden auf die gleiche Weise und gleichzeitig gesteuert.

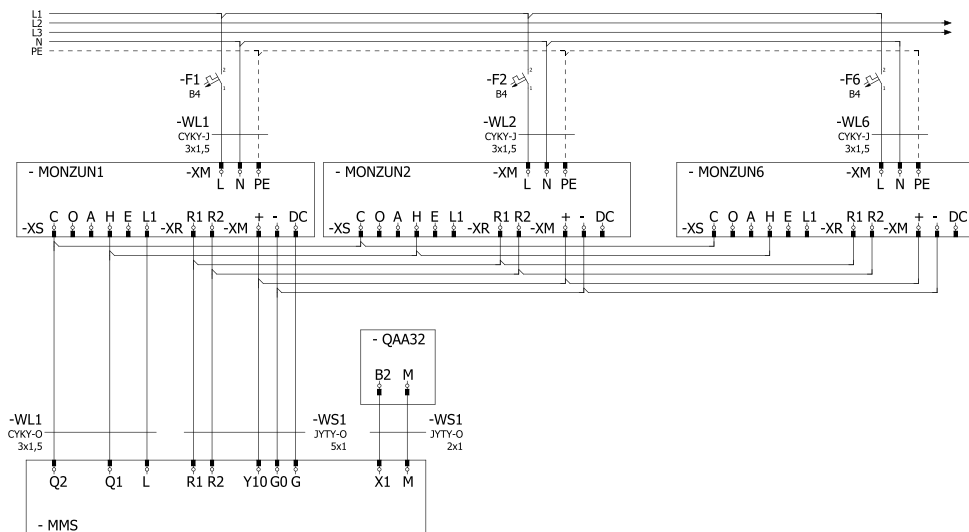
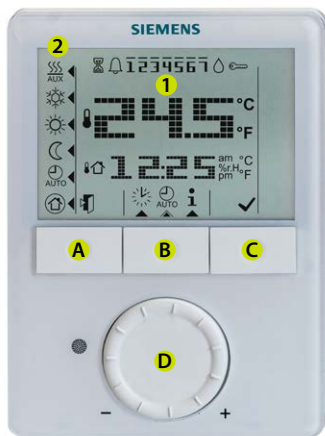


Abb.3: Verbindungsschema mehrerer Lufterzeugern MONZUN mit Steuerschrank MMS

BEDIENUNG DES RAUMTHERMOSTATS

RDG 160 T



Bedienelemente des Raumthermostats

- A** Taste für Auswahl der Betriebsart
- B** Taste für Einstellung des Zeitprogramms
- C** Taste für Auswahl der Betriebsart des Lüfters / Bestätigung. Bei Bedienung der Erhitzer MANDIK wird sie nur zur Bestätigung verwendet.
- D** Rad für Einstellung des Wertes

1 HAUPTDISPLAY

- 24.5** Raumtemperatur
- °C, °F Einheit der angezeigten Temperatur
- Sperren der Bedienelemente
- Störungsanzeige
- Kondensation im Raum
- Vorübergehender Timer aktiv (Party-Taste)
- 1234567** Wochentag 1 = Mo, 2 = Di...7 = So
- 12:25** Aktuelle Uhrzeit
- Einstellung der Uhrzeit und des Tages
- Einstellung des Zeitprogramms
- Menü verlassen (Esc)
- Bestätigen (über der Taste C)

2 BETRIEBSART

- Heizungsbetrieb
- Kühlungsbetrieb
- Komfortbetrieb, Werkeinstellung 21 °C
- Dämpfungsbetrieb, Werkeinstellung 15 °C
- Nicht gefrierender Betrieb, Werkeinstellung 8 °C
- Automatischer Betrieb laut Zeitprogramm
- Pfeil zur Anzeige der ausgewählten Betriebsart

Inbetriebnahme

- a) Nur eine über eine sichere Verwendung des Geräts belehrte Person, die eventuelle Gefahren versteht, darf den Gasluftheizter MONZUN bedienen.
- b) Personen mit reduzierten physischen, sinnlichen oder mentalen Fähigkeiten oder mit ungenügenden Erfahrungen dürfen den Erhitzer nur unter Aufsicht einer laut Punkt a) belehrten Person bedienen.

- c) Kinder dürfen den Erhitzer MONZUN gar nicht bedienen oder damit spielen.

Durch Anschluss des Erhitzers MONZUN ans Stromnetz wird gleichzeitig der verbundene Raumthermostat RDG 160 T eingeschaltet.

Manuelle Einschaltung der Heizung

Durch wiederholtes Pressen der linken Taste den Heizungsbetrieb  und den Komfortbetrieb  anwählen. Wenn die Ist-Raumtemperatur niedriger ist als die eingestellte Komforttemperatur, schaltet sich der Erhitzer ein. Wenn die eingestellte Komforttemperatur

niedriger ist als die Ist-Raumtemperatur, kann man sie mit dem Rad im Uhrzeigersinn erhöhen; die Soll-Temperatur blinkt und hat kein Thermometersymbol. Die Leistung des Brenners des Erhitzers ist proportional dem Unterschied zwischen der Soll-Temperatur und der aktuellen Ist-Raumtemperatur.

Manuelle Ausschaltung der Heizung

Mit der linken Taste den Betrieb mit einer niedrigeren Soll-Temperatur einstellen, als die Ist-Raumtemperatur ist (Dämpfung,  nicht

gefrierend ) , oder mit dem Rad die Soll-Komforttemperatur gegen den Uhrzeigersinn erniedrigen.

Manuelle Einschaltung der Lüftung (Sommerbetrieb)

Mit der linken Taste den Kühlbetrieb  und den Komfortbetrieb  einstellen. Wenn die Ist-Raumtemperatur höher ist als die eingestellte Komforttemperatur, schaltet sich der Lüfter des Erhitzers ein. Wenn die Ist-Raum-

temperatur niedriger ist als die eingestellte Komforttemperatur, muss man die Soll-Komforttemperatur unter die Ist-Temperatur erniedrigen, damit sich die Lüftung einschaltet.

Manuelle Ausschaltung der Lüftung

Mit der linken Taste einen anderen Betrieb wählen, z.B. Kühlung + nicht gefrierend, oder Kühlung + Dämpfung.

EINSTELLUNG DES RAUMTHERMOSTATS RDG 160 T

Einstellung der aktuellen Uhrzeit und Wochentag

Die Taste für Einstellung des Zeitprogramms (mittlere Taste) drücken; am Display erscheint das Symbol ; mit der rechten Taste ✓ bestätigen. Die Uhrzeitziffern beginnen zu blinken; das Rad drehen, um aktuelle Uhrzeit einzustellen.

Für Veränderung des Formats der Uhrzeitanzeige vom 24-Stunden-Format zum 12-Stunden-Format und umgekehrt, bei Einstellung der Uhrzeit den Wert 23:59, bzw. 00:00 überfahren.

Die eingestellte Uhrzeit mit der rechten Taste ✓ bestätigen; die Anzeige des Wochentags beginnt zu blinken; das Rad gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den aktuellen Tag einzustellen.

Den eingestellten Tag mit der rechten Taste ✓ bestätigen. Über der linken Taste erscheint das Symbol  (Esc); die linke Taste drücken, um den Programmierbetrieb zu verlassen.

Bemerkung: Bei Unterbrechung der Stromversorgung wird nach deren Wiederherstellung die Uhrzeitangabe blinken, um anzuzeigen, dass die Stromversorgung unterbrochen wurde. Das Zeitprogramm wird mit der ursprünglichen Uhrzeit vor dem Ausfall der Stromversorgung fortsetzen.

Einstellung (Veränderung) des Zeitprogramms

Der Raumthermostat beinhaltet 8 programmierbare Zeitblocks, die in einen oder in mehrere Wochentage integriert werden können.

1. Die Programmier Taste (mittlere Taste) zweimal drücken, um in die Einstellung der Zeitblöcke einzutreten; das Symbol



erscheint.

2. Das Rad drehen, um den Zeitblock A1... A8 zu wählen, der eingestellt werden soll; mit der rechten Taste ✓ bestätigen.

3. Das Rad drehen, um den Beginn des Komfortbetriebs einzustellen ☀ ◀, und mit der rechten Taste ✓ bestätigen.
4. Das Rad drehen, um das Ende des Komfortbetriebs = den Beginn des Dämpfungsbetriebs ☾ ◀ einzustellen, und mit der rechten Taste ✓ bestätigen.
5. Die Symbole für den Wochentag 1, OK ✓ und Esc ⏮ beginnen zu blinken. Die Taste OK ✓ für Einfügung oder Esc ⏮ für Nicht-Einfügung des Zeitblocks in den jeweiligen Tag drücken.

6. Sobald der Block in den siebenten Tag eingefügt / nicht eingefügt ist, beginnen alle ausgewählten Wochentage zu blinken. Die Einstellung mit der Taste OK ✓ bestätigen und dadurch zur Einstellung des nächsten Zeitblocks vorrücken.

Zur Speicherung Ihrer Einstellung nicht vergessen, die Taste OK nach dem Schritt 6 drücken, vor dem Drücken der Taste Esc zum Verlassen des Programmierbetriebs.

Ansehen der Einstellungen

1. Die Programmiertaste (mittlere Taste) zweimal drücken, um in die Einstellung der Zeitblöcke einzutreten; das Symbol ⌚ AUTO erscheint.
2. Das Rad drehen, um alle 8 Zeitblöcke einen nach dem anderen anzusehen.

3. Die Taste Esc ⏮ drücken, um zum normalen Betrieb zurückzukehren.

Verwendung des vorübergehenden Timers (Party-Taste)

Der vorübergehende Timer dient zur vorübergehenden Verlängerung des Komfort- oder Dämpfungsbetriebs bei einer außerordentlichen Anwesenheit / Abwesenheit.

Raumthermostat im automatischen Betrieb ⌚ AUTO.

Die linke Taste für max. 3 Sekunden drücken und gleichzeitig das Rad im Uhrzeigersinn drehen,

um den Komfortregime zu verlängern, Display ☀ ◀ 0...+9:30, oder gegen den Uhrzeigersinn, um den Dämpfungsbetrieb zu verlängern, Display ☾ ◀ 0...-9:30. Beide Verlängerungen können höchstens um 9:30 Stunden verlängert werden; nach Ablauf der eingestellten Zeit kehrt der Regler zum normalen Betrieb laut dem Zeitprogramm zurück.

Sperren der Bedienelemente

Um die Bedienelemente zu sperren oder zu entsperren, die rechte Taste drücken und 3 Sekunden halten.

Vorgang für Einstellung der Regelparameter

1. Die linke und die rechte Taste gleichzeitig für mindestens 4 Sekunden drücken.
2. Die Tasten lösen und gleich danach die rechte Taste drücken und ca. 3 Sekunden halten, bis am Display P01 anstatt der Temperatur erscheint.
3. Das Rad drehen, um den gewünschten Parameter zu wählen.
4. Die rechte Taste OK ✓ drücken; der Wert des gewählten Parameters beginnt zu blinken; das Rad drehen, um den Wert zu verändern.
5. Die rechte Taste OK ✓ drücken, um den eingestellten Wert bestätigen, oder die Taste Esc ↵ drücken, um die Veränderung aufzuheben.

Zur Einstellung weiterer Parameter Schritte 3 bis 5 wiederholen; zum Verlassen des Betriebs der Parametereinstellung die Taste Esc ↵ drücken.

Parameter	Parameterbezeichnung	Werkein- stellung	Einstellungsbereich
P01	Steuersequenz	2	0 – nur Heizung 1 – nur Kühlung 2 – manuelle Umschaltung Heizung / Kühlung 3 – automatische Umschal- tung Heizung / Kühlung 4 – Heizung und Kühlung
P02	Auswahl der Betriebsart mit der linken Taste	1	1 – AUTO / Komfort / Nicht gefrierend 2 – AUTO / Komfort / Dämp- fung / Nicht gefrierend
P4	Anzeige der Temperatur in F oder °C	0	0 – °C 1 – °F
P05	Kalibrierung des Temperatursensors	0.0 K	-3...+3 K
P06	Am Display angezeigte Temperatur	0	0 – Raumtemperatur 1 – Soll-Temperatur
P08	Soll-Temperatur für Komfort	21 °C	5...40 °C
P09	Beschränkung der minimalen Soll- Temperatur im Komfortbetrieb	5 °C	5...40 °C
P10	Beschränkung der maximalen Soll- Temperatur im Komfortbetrieb	35 °C	5...40 °C
P11	Soll-Temperatur für Heizung im öko- nomischen Betrieb	15 °C	Aus, 5 °C
P12	Soll-Temperatur für Kühlung im öko- nomischen Betrieb	30 °C	Aus, 40 °C
P14	Tastenschloss	0	0 – verboten 1 – automatisch 2 – manuell

RU

ОПИСАНИЕ	41
УСТАНОВКА	41
УПРАВЛЕНИЕ НЕСКОЛЬКИМИ ВОЗДУХОНАГРЕВАТЕЛЯМИ MONZUN	43
УПРАВЛЕНИЕ КОМНАТНЫМ ТЕРМОСТАТОМ RDG 160 T	44
Ввод в эксплуатацию	45
Ручное включение отопления	45
Ручное выключение отопления	45
Ручное включение вентиляции (летний режим работы)	46
Ручное выключение вентиляции	46
НАСТРОЙКА КОМНАТНОГО ТЕРМОСТАТА RDG 160 T	46
Установка текущего времени и дня недели	46
Установка (изменение) временной программы	47
Просмотр настроек	47
Временной таймер продление режима	48
Блокировка элементов управления	48
Порядок настройки параметров регулирования	48

Рис. 1: Описание шкафа управления MMS



1 Термостат RDG160T

2 Кнопка сброса

ОПИСАНИЕ

RU

Шкаф управления MMS предназначен для управления газовыми нагревателями воздуха MONZUN

Шкаф содержит комнатный термостат Siemens RDG160T, предназначенный для управления и модулирования мощности воздушонагревателя, кнопку сброса и соединительную клеммную колодку. Воздушонагревателем можно управлять вручную или по недельной программе. Модулирование мощности воздушонагревателя в обоих случаях осуществляется автоматически в зависимости от разности между требуемой и фактической температурой в помещении

Кнопка сброса расположена на левой стороне шкафа управления. Используется для сброса состояния неисправности автоматической горелки воздушонагревателя MONZUN, которая может быть вызвана, например, неудачным розжигом при закрытии подачи газа. Состояние неисправности отображается на нагревателе MONZUN загоранием красной лампочки неисправности.

Комнатный термостат Siemens RDG160T может быть оснащен (не входит в комплект) внешним датчиком температуры QAA32.

УСТАНОВКА

Шкаф управления MMS предназначен исключительно для использования в интерьере. Рекомендуем установить в жилой зоне на высоте около 1,5 м над полом. Не устанавливать над источниками тепла (телевизор, радиатор, холодильник и т. п.), в местах, в которых он может подвергаться действию прямых солнечных лучей, сквозняка, излучения от приборов, а также во влажной среде.

Закрепите шкаф управления MMS в выбранном месте с помощью прилагаемых дюбелей и винтов.

Протяните кабели через втулки на нижней стороне или через отверстия в задней части шкафа и подключите их к клеммной коробке в соответствии с *рис. 2*.

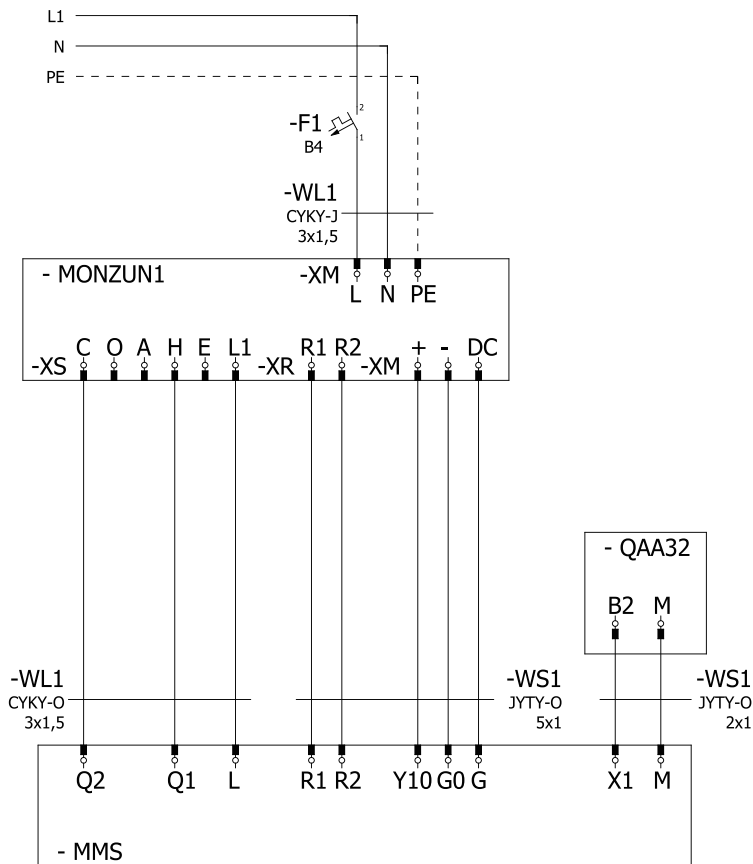


Рис. 2: Схема соединения агрегата MONZUN со шкафом управления MMS

УПРАВЛЕНИЕ НЕСКОЛЬКИМИ ВОЗДУХОНАГРЕВАТЕЛЯМИ MONZUN

RU

Блок управления MMS может управлять до 6 воздушонагревателей MONZUN при следующих условиях:

- Все нагреватели, управляемые одним шкафом, подключены к одной фазе.
- Все нагреватели, управляемые одним шкафом, управляются одинаково и одновременно.

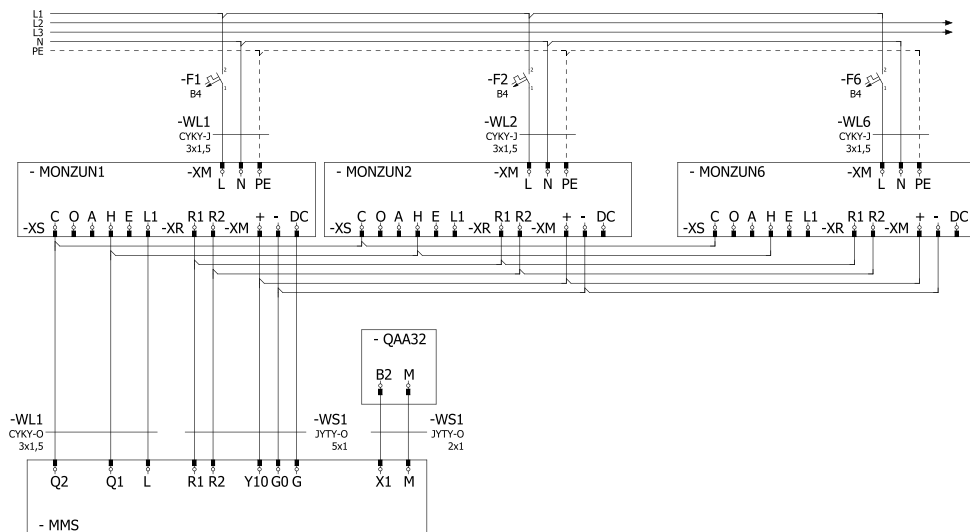
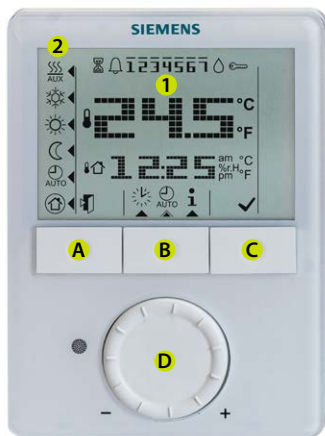


Рис. 3: Схема подключения нескольких воздушонагревателей MONZUN к шкафу управления MMS

УПРАВЛЕНИЕ КОМНАТНЫМ ТЕРМОСТАТОМ RDG 160 T



Элементы управления комнатным термостатом

- A** кнопка выбора режима работы
- B** кнопка установки временной программы
- C** кнопка выбора режима вентилятора/подтверждения. При управлении нагревателями MANDÍK используется только для подтверждения
- D** колесико для установки значения

1 ГЛАВНЫЙ ДИСПЛЕЙ

- 24.5** температура в помещении
- °C, °F единица отображаемой температуры
- блокировка элементов управления
- сигнализация неисправности
- конденсация в помещении
- временной таймер продление режима (установить период продления)
- 1 2 3 4 5 6 7** День недели 1 = Пн, 2 = Вт...7 = Вс
- 12:25** текущее время
- установка времени и дня
- установка временной программы
- выход из меню (Esc)
- подтвердить (над кнопкой C)

2 РЕЖИМ РАБОТЫ

- режим отопления
- режим охлаждения
- комфортный режим, заводская настройка 21 °C
- дежурный режим, заводская настройка 15 °C
- режим защиты от замерзания, заводская настройка 8 °C
- ▲ автоматическая работа по временной программе
- стрелка, указывающая выбранный режим

Ввод в эксплуатацию

- а) Газовые воздушонагреватели MONZUN имеет право использовать исключительно лицо, проинструктированное о применении прибора безопасным способом и осознающее возможные риски.
- б) Лица со сниженными физическими, сенсорными или душевными способностями или с недостатком опыта имеют право использовать воздушонагреватель только под надзором лица, обученного в соответствии с пунктом а)

- с) Детям запрещается использовать нагреватель Monzun и играть с ним.

При подключении нагревателя MONZUN к сети одновременно включается подключенный комнатный термостат RDG 160 T.

Ручное включение отопления

Повторно нажимая левую кнопку, выбрать режим отопления  и комфортный режим . Если фактическая температура в помещении ниже, чем установленная комфортная температура, нагреватель включится. Если установленная комфортная температура ниже фактической температуры в помеще-

нии, ее можно повысить, вращая колесико по часовой стрелке, требуемая температура будет мигать, а значок термометра не будет отображаться. Мощность горелки нагревателя пропорциональна разнице между требуемой и фактической температурой в помещении.

Ручное выключение отопления

Левой кнопкой установить режим с требуемой температурой ниже фактической температуры в помещении (дежурный режим ,

защита от замерзания ) или, поворачивая колесико против часовой стрелки, снизить требуемую комфортную температуру.

Ручное включение вентиляции (летний режим работы)

Левой кнопкой установить режим охлаждения ☀️ и комфорт ☀️. Если фактическая температура в помещении выше, чем установленная комфортная температура, вентилятор нагревателя включится. Если факти-

ческая температура в помещении ниже, чем установленная комфортная температура, то для включения вентиляции необходимо снизить требуемую комфортную температуру до значения ниже фактической температуры.

Ручное выключение вентиляции

С помощью левой кнопки выбрать другой режим, например, охлаждение + защита от замерзания или охлаждение + затухание.

НАСТРОЙКА КОМНАТНОГО ТЕРМОСТАТАМ RDG 160 T

Установка текущего времени и дня недели

Нажмите кнопку установки временной программы (средняя), на дисплее появится ☀️ символ, подтвердите правой кнопкой ✓. Цифры, показывающие время, начнут мигать, вращая колесико, установите текущее время.

Чтобы изменить формат отображения времени с 24-часового на 12-часовой и наоборот, при установке времени перейдите через значение 23:59 или 00:00.

Подтвердите установленное время правой кнопкой ✓, начнет мигать индикатор дня недели, текущий день установите, вращая колесико против часовой стрелки.

Установленный день подтвердите правой кнопкой ✓. Над левой кнопкой появится символ ⌫ (Esc), нажатием левой кнопки выйдете из режима программирования.

Примечание: В случае сбоя питания после его восстановления начнет мигать данное время, указывая на сбой питания. Временная программа продолжает работать с первоначальным временем до сбоя питания.

Установка (изменение) временной программы

Комнатный термостат содержит 8 программируемых временных блоков, которые можно включить в один или несколько дней недели.

1. Дважды нажмите кнопку программирования (в центре), чтобы войти в настройки временных блоков, появится символ .
2. Поворачивая колесико, выберите временной блок A1...A8, который вы хотите настроить, и подтвердите правой кнопкой ✓.
3. Поворачивая колесико, установите начало комфортного режима  ◀ и подтвердите правой кнопкой ✓.
4. Поворачивая колесико, установите конец комфортного режима = начало режима затухания  ◀ и подтвердите правой кнопкой ✓.
5. Символы дня недели 1, ok ✓ и Esc  начнут мигать. Нажмите кнопку ok ✓ чтобы включить или Esc , чтобы не включить временной блок в данный день.
6. Как только блок будет включен/не включен в седьмой день, начнут мигать все выбранные дни недели. Подтвердите настройки кнопкой ok ✓, тем самым вы перейдете к настройке следующего временного блока.

Для сохранения ваших настроек не забудьте нажать ok после шага 6 перед нажатием кнопки Esc для выхода из режима программирования.

Просмотр настроек

1. Дважды нажмите кнопку программирования (в центре), чтобы войти в настройки временных блоков, появится символ .
2. Поворачивая колесико, постепенно просмотрите все 8 временных блоков.
3. Нажатием кнопки Esc  вы вернетесь в нормальный режим.

Временной таймер продление режима

Временный таймер используется для временного продления режима комфорта или дежурного режима в случае чрезвычайного присутствия/отсутствия.

Комнатный термостат в режиме автоматической работы .

Нажмите левую кнопку макс. на 3 секунды и одновременно вращайте колесико по ча-

совой стрелке, чтобы продлить комфортный режим, дисплей  ◀ 0...+9:30 или против часовой стрелки, чтобы продлить дежурный режим, дисплей  ◀ 0...-9:30. Оба продления могут быть установлены максимум на 9,5 часов, по истечении установленного времени регулятор возвращается к нормальной работе в соответствии с временной программой.

Блокировка элементов управления

Чтобы заблокировать или разблокировать элементы управления, нажмите и удерживайте правую кнопку в течение 3 секунд.

Порядок настройки параметров регулирования

1. Одновременно нажмите левую и правую кнопки и удерживайте не менее 4 с.
2. Отпустите кнопки, а затем сразу же нажмите правую кнопку и удерживайте ее примерно 3 с, пока на дисплее вместо температуры не появится P01.
3. Поворачивая колесико, выберите требуемый параметр.
4. Нажмите правую кнопку , начнет мигать значение выбранного параметра, его можно изменить, поворачивая колесико.
5. Нажатием правой кнопки  подтвердите установленное значение, кнопкой Esc  изменение отменяется.

Чтобы установить остальные параметры, повторите шаги 3–5, чтобы выйти из режима настройки параметров, нажмите кнопку Esc .

Параметр	Название параметра	Заводская настройка	Диапазон настройки
P01	Последовательность управления	2	0 – только отопление 1 – только охлаждение 2 – переключение Отопл/Охлажд вручную 3 – переключение Отопл/Охлажд автоматически 4 – отопление и охлаждение
P02	Выбор режима работы левой кнопки	1	1 – АВТ/Комфорт/Защита от замерзания 2 – АВТ/Комфорт/Затухание/Защита от замерзания
P4	Отображение температуры в F или °C	0	0 – °C 1 – °F
P05	Калибровка датчика температуры	0.0 K	-3...+3 K
P06	Температура, отображенная на дисплее	0	0 – температура в помещении 1 – требуемая температура
P08	Требуемая температура для комфортного режима	21 °C	5...40 °C
P09	Ограничение минимальной требуемой температуры в комфортном режиме	5 °C	5...40 °C
P10	Ограничение максимальной требуемой температуры в комфортном режиме	35 °C	5...40 °C
P11	Требуемое значение для отопления в экономном режиме	15 °C	Off, 5 °C
P12	Требуемое значение для охлаждения в экономном режиме	30 °C	Off, 40 °C
P14	Замок кнопок	0	0 – запрещен 1 – автоматически 2 – вручную

MANDÍK, a. s.

Dobříšská 550

267 24 Hostomice

Česká republika

Tel.: +420 311 706 706

E-mail: mandik@mandik.cz

www.mandik.cz